

PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 Telefax 071 440 18 70  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 12 600  
 19. Jahrgang

# felix.

**LÜBRA** Luftfeuchter Wäschetrockner Klimageräte

Neu in Roggwil Poststr. 1

Für eine schonende und natürliche Trocknung.

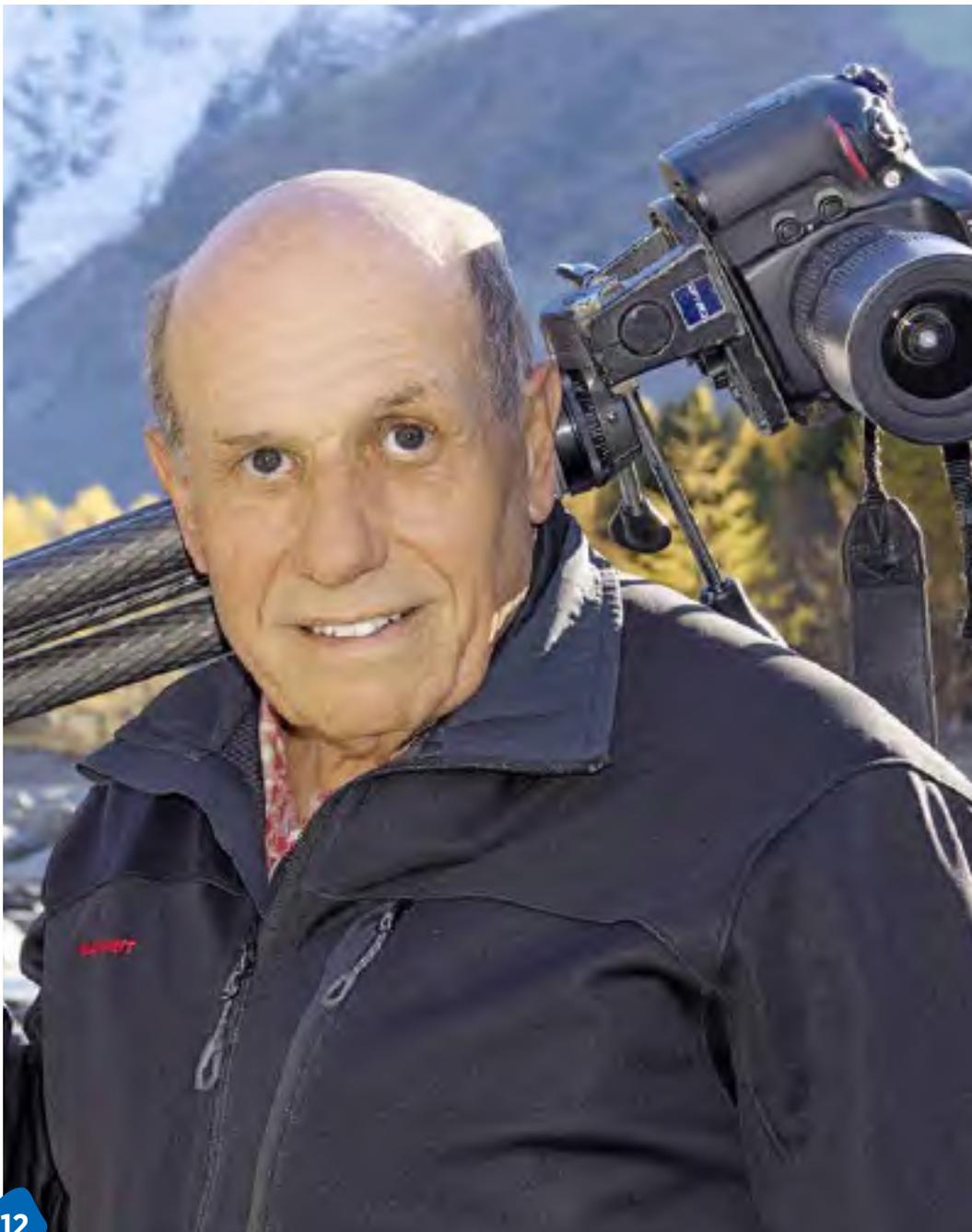
Wäschetrockner

Lübra Apparatebau AG | 9325 Roggwil  
 Tel. 071 841 66 33 | www.luebra.ch



17. November 2017

## Die Ostschweiz in Bildern



12

«Ostschweiz 2018» – faszinierende Aufnahmen von Häbi Haltmeier



3

Möhl muss Reserven anzapfen



7

Musik gegen Hunger



8

Glanz im Witzig-Shop



13

Einsingen fürs grosse Konzert

Wirtschaft zum Klösterli  
9310 Winden Tel. 071-420 19 94

# METZGETE

Donnerstag, 16. Nov.  
ab 17.00 Uhr  
bis Sonntag, 19. Nov.

04 0597  
Blutwürste, Leberwürste, Wildli,  
Schweinshaxe, Lubi, Nappi,  
Kawellfleisch und mehr...

Öffnungszeiten:  
DO-FR ab 17.00 / SA-SO ab 10.00

**star**  
**bowling**  
Bowlingcenter  
Rietlistr. 5 | 9403 Goldach

**Öffnungszeiten**  
Mo/Di 16.00–24.00 Uhr  
Mi 14.00–22.00 Uhr  
Do 18.00–24.00 Uhr  
Fr 16.00–02.00 Uhr  
Sa 14.00–02.00 Uhr  
So 12.00–20.00 Uhr

**... auch für Firmenanlässe**

**BOX**  
Event Bar & Lounge

www.boxchaeller.ch  
Morgentalstrasse 4a –  
9323 Steinach

Fondueplausch 24. November  
2017, ab 18 Uhr. Bitte anmelden  
bis 21. November 2017 unter  
Telefon 079 226 86 07.

**JUMP**<sup>99</sup>  
FITNESS

**Familiär!**  
Genügend  
Gratisparkplätze

Rietlistrasse 5 | 9403 Goldach  
jumpfitness.ch

## Black Friday

**24. November**  
von 8.30–18.30 Uhr

Nur an diesem Tag  
erhalten Sie unglaubliche  
Prozente auf bereits reduzierte  
Pullover, Jacken,  
Schals, Mützen und  
viel Wolle.

**FILATI**  
MODE MIT WOLLE

Franziska Röhrli Rutishauser am  
Fischmarktplatz, Arbon  
Tel./Fax 071 446 14 53  
info@filati-shop.ch www.filati-shop.ch

Freitag,  
24. November 2017  
8 – 22 Uhr

**BLACK FRIDAY**

**SONDERAKTIONEN**  
in den  
Fachgeschäften

**Gewinnen Sie Ihren Einkauf zurück!**  
Coop Kassenbon-Ziehung zu jeder vollen Stunde von 18 – 22 Uhr.  
Die Gewinner erhalten den Einkaufsbetrag direkt vor Ort in Form  
von Coop-Einkaufsgutscheinen zurückerstattet.  
Anwesenheit vorausgesetzt. Sonst finden weitere Kassenbon-Ziehungen statt,  
bis die Gewinner ermittelt werden können.

nah. familiär.  
persönlich.

**novaseta**  
arbon

## WERKSTATTWEIHNACHTEN 2017

**WO & WANN**  
Feldstrasse 6, 9215 Schönenberg an der Thur  
Samstag, 18. November 2017, 11.00 – 18.00 Uhr  
Sonntag, 19. November 2017, 11.00 – 16.00 Uhr

**HIGHLIGHTS**  
• Kaufmann Oberholzer AG-Ausstellung  
(Klimahaus, Küchen, Bäder etc.)  
• Diverse Aussteller mit Kunst und kulinarischen  
Spezialitäten aus der Region  
• Kochvorführung & Küchengeräte-Aktion  
• Kinderbackecke und Festwirtschaft

Wo die Kunst, der Genuss  
und das Handwerk  
im Vordergrund  
steht.

**KAUF MANN**  
OBERHOLZER  
Wir machen es möglich. Aus Holz.

www.kaufmann-oberholzer.ch  
info@kaufmann-oberholzer.ch

## AKTUELL

Die Mosterei Möhl muss ihre Saftreserven anzapfen

# Schlechteste Ernte seit 1957



Ernst Möhl vor den Obstannahmesilos, die von Mitarbeitern winterfest gemacht werden.

Die Mosterei Möhl beklagt die kleinste Obsternte seit 60 Jahren. Doch die Liebhaber von Apfelsäften dürfen beruhigt sein: Es liegen genügend Konzentrat- und Saft-Reserven in Möhls Fasskellern um die Ernteauffälle zu kompensieren.

«Stachen im Obstrausch» titelte «felix. die zeitung.» im Herbst 2016. Bauern aus der Region lieferten täglich bis zu 800 Tonnen Äpfel und Birnen an. Es war eine gute Ernte, bei Möhl landeten zirka 30 000 Tonnen Obst in den Silos.

**Frostnächte mit Folgen**  
Ganz anders in diesem Herbst: Die Frostnächte um den 20. April 2017 haben in den Obstplantagen Spuren hinterlassen. Die Ernte in der Ostschweiz war klein wie seit 60 Jahren nicht mehr. Bei der Mosterei Möhl wurden gerade einmal 11 507 Tonnen Äpfel und Birnen angeliefert. Damit ist die Ernte um zwei Drittel kleiner ausgefallen gegenüber «normalen» Ernten. Trotz dieser Mini-Ernte geht Möhl der Saft nicht aus. «Wir haben zum Glück grosse Reserven, die bis Ende 2018 ausreichen», sagt Ernst Möhl,

Mitinhaber und Geschäftsführer der Firma. Eine weitere schlechte Ernte möge es jedoch nicht leiden – in einem solchen Fall müsste die Mosterei Möhl dann Saft aus dem Ausland importieren – was seit 1957 nie mehr nötig war. Schmerzhaft sind die Ernteeinbussen dieses Herbstes besonders für die Landwirte. Denn die Preise

für ihr rares Obst sind nicht erhöht worden. Ernst Möhl: «Wir zählen hier auf die Vernunft der Bauern, dass sie bei kleinen Ernten die gleichen Preise machen wie in einem Grossherbst.» Möhl ist zuversichtlich, dass die Obsternte nächstes Jahr üppig ausfallen wird. «Erfahrungsgemäss folgt auf eine schwache eine reiche Ernte.» Ueli Daepf

## Molki Stachen abbrechen



Die ehemalige Molkerie Stachen (links im Bild) wird anfangs 2018 abgebrochen. Gemäss Auskunft von Ernst Möhl wird die Mosterei Möhl auf der freiwerdenden Fläche einen Apfelpfad anpflanzen. Rechts im Bild: Die Bauarbeiten für das neue Besucherzentrum der Firma Möhl gehen zügig voran. Eifrig wird daran gearbeitet, dass das Dach auf Ende Jahr fertig gestellt werden kann. Das Besucherzentrum mit Mostereimuseum und Fasskeller wird im Oktober 2018 eingeweiht.

## DEFACTO

### Dunkle Wolken

Die Tage sind düster, gleich sieht es bei den Finanzen der Stadt Arbon aus. Das Parlament hat nun reagiert, das Budget wurde an den Stadtrat zurückgewiesen. Die Forderung ein «ausgeglichenes» Budget zu präsentieren wurde dem Stadtrat klar formuliert. Lebt die «Stadt der weiten Horizonte» über ihre Verhältnisse? Bedeutet dieser Slogan eigentlich, dass die Stadt nur in die Weite schaut und die Probleme, die direkt vor der Nase liegen nicht sieht? Ja, so sehe ich das.

Die öffentliche Veranstaltung zur Ortsplanrevision, war sehr schlecht besucht und das verstehe ich nicht. Geht es doch um Arbon und seine Weiterentwicklung. Was jedoch aus der sehr emotionalen Schlussdiskussion heraus stach, ist die Meinung, die ich auch teile, dass der Stadtrat hier ganz klar einen Zonenplan mit viel Verständnis für die Investoren und sehr wenig Herz für die Arboner präsentierte. Wird ja für HRS eigens ein kleines Stückchen am See zur Hochhauszone (Metropol) erklärt und am Eingang zu Arbon in Frasnacht werden die Gäste neu mit hohen Bauten begrüsst (bis 30 Meter hoch).

Trotz dieser Fragezeichen möchte ich Ihnen für die kommenden Festtage viel Ruhe und eine besinnliche Zeit wünschen. Einen guten Start ins 2018 und hoffe, dass das Interesse an der Politik im 2018 weiter von der Bevölkerung getragen wird.



Arturo Testa,  
EVP-Stadtparlamentarier

## Bald isch es wieder so wiit



De Samichlaus und de Schmutzli chömed eu gern go bsueche bi eu di Hei.  
Er chunnt am 4., 5., 6. und 7. Dezember 2017.  
De Samichlaus und de Schmutzli würdet sich riesig freue! Mir händ noh Plätze frei und en chline Aruef langet scho.  
Mir gsehnd üs hoffentlich gli!

Anmelden bis 28. November 2017  
unter der Telefonnummer 079 717 21 82  
oder Email: [doris.wuerth@bluewin.ch](mailto:doris.wuerth@bluewin.ch)

Einladung zu «Happy Hours»  
mit «Hermine Dörig  
aus Wittenbach»



**Freitag, 24. November 2017 von 16.00 – 17.30 Uhr**

Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

**Wir sind:**

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Die Bilderausstellung «Farbenklang» des Arboner Fotografen Tobias Theiler ist täglich frei zugänglich von 14-17 Uhr. Nutzen Sie die Gelegenheit, unser Haus in ungezwungener Atmosphäre kennen zu lernen. Besuchen Sie unsere Homepage: [www.aph-national.ch](http://www.aph-national.ch). Gegenwärtig sind zwei schöne Zimmer frei.

HEKA ARBON GMBH, Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsock. BVS, Brühlstr. 3, 9320 Arbon, Tel 071 446 18 88, E-Mail [kdiener@active.ch](mailto:kdiener@active.ch)

**Posthof z'Mittag Fr. 12.—**  
**inkl. Getränk, Kafi und Dessert**

am nächsten Dienstag 12 Uhr  
(11-14 Uhr geöffnet)



**im Posthof Kafi**

Ecke Metzgergasse/Turmstraße, 9320 Arbon

Info und Voranmeldung bis Sonntagabend  
bei Corina Kugler 078/714 65 32

**Omron Blutdruck Messgeräte: Regelmässiges Blutdruckmessen mindert das Risiko von Herzinfarkt und Schlaganfall. Behalten Sie Ihre Gesundheit im Auge! Mit der Selbstmessung zu Hause kann ein erhöhter Blutdruck sofort erkannt werden. Wir beraten Sie gerne!**



**AKTION VON 17. BIS  
25. NOVEMBER 2017  
20%**



**swidro**  
drogerie rosegarten



Die Stadt Arbon sucht für das Sekretariat der Abteilung Bau eine/-n

## kaufmännische/n Sachbearbeiter/in (100%-Pensum)

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) →  
Offene Stellen: Stadtverwaltung

**Hypromat Suisse SA**  
sucht für sofort

## einen Rentner oder eine Person für Nebenarbeit

für den Unterhalt und die Kontrolle unserer SB-Autowaschanlage in Arbon (TG).

Wir wünschen uns einen Mitarbeiter mit technischem Flair, der es gewohnt ist, selbständig und präzise zu arbeiten.

(Bitte schriftliche Kandidatur)



HYPROMAT SUISSE SA  
Rue du Tombet 24a  
2034 Peseux  
Tel. 032 732 21 00  
E-Mail: [suisse@hypromat.com](mailto:suisse@hypromat.com)



Für unsere Abteilung **Schreinerei-Service**, für Reparaturen und Unterhalt an Gebäuden und Einrichtung, suchen wir eine/n zuverlässige/n

## Schreiner/in EFZ oder Zimmermann/Zimmerin EFZ

Ihre Aufgaben:

- Sie sind mit unserem top eingerichteten Fahrzeug in der Region unterwegs und führen Reparaturen und Unterhaltsarbeiten mit der mobilen Werkstatt vor Ort fachgerecht und effizient aus
- Sie beraten Kunden und koordinieren die Termine mit Privatkunden, Verwaltungen, Mietern und Hauswarten
- Sie arbeiten selbstständig, zuverlässig und lösungsorientiert

Sie bringen mit:

- Abgeschlossene Grundausbildung und Berufserfahrung
- Führerschein Kategorie B
- Sehr gute Deutschkenntnisse, freundliches Auftreten, gepflegte Erscheinung

Wir bieten:

- Vielseitige Arbeiten und moderne Infrastruktur
- Motiviertes Team und gutes Betriebsklima

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an: Gebhard Müller AG, Ideen in Holz, Abteilung Personal, Rorschacherstrasse 1, 9323 Steinach oder an: [stefan.mueller@ideen-in-holz.ch](mailto:stefan.mueller@ideen-in-holz.ch)

## AMTLICH

Aus dem Stadthaus

### Abstimmungs- wochenende

Am Wochenende des 25./26. November sind die Arboner Stimmberechtigten aufgerufen, an der Urne über das kantonale Kreditbegehren von 26880000 Franken für den Erweiterungsbau 2 der Pädagogischen Hochschule Thurgau in Kreuzlingen, auf Gemeindeebene über das Budget 2018 und den Baukredit Schulcampus Stacherholz der Primarschulgemeinde Arbon sowie über das Budget 2018 der Sekundarschulgemeinde Arbon abzustimmen. Zu beachten gilt es die geänderten Öffnungszeiten an den Urnenstandorten, und dass die Urnenstandorte Schulhaus Reben 4 (Promenadenschulhaus) und Berufsbildungszentrum Arbon (Berufsschulhaus) ersatzlos aufgehoben wurden. Einzelheiten sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen.

Für die vorzeitige Stimmabgabe steht von Montag bis Freitag, 20. bis 24. November, im Stadthaus während der offiziellen Büroöffnungszeiten die Abstimmurne – auch für die Schulgemeinden – bereit.

### Kindertreff Stachen

Am Mittwoch, 22. November, sind alle Kinder im Primarschulalter von 14 bis 16 Uhr eingeladen zum Mobilien Kindertreff im Mehrzweckraum (UG) der Primarschule Stachen. Jüngere Kinder sind in Begleitung ihrer Eltern willkommen. Unter dem Motto «Casino» werden viele verschiedene Geschicklichkeits- und Gesellschaftsspiele angeboten. Der Eintritt ist frei, die Anmeldung erfolgt am Anlass. Organisiert wird der Kindertreff von der Kinder- und Jugendarbeit und der Ludothek Arbon. Auskunft: Gabriele Eichenberger, Telefon 071 447 61 63 oder [www.kinderundjugend.arbon.ch](http://www.kinderundjugend.arbon.ch)  
Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

## Tempo 30 auf der äusseren Rebenstrasse



Auf der äusseren Rebenstrasse, westlich der Sonnenhügelstrasse (im Plan rot, lila und gelb gefärbt) ist gegenwärtig Tempo 30 signalisiert und markiert. Für den Bereich bis zur Spechtstrasse (lila

und gelb markiert) liegt eine entsprechende Bewilligung vor. Ein verkehrstechnisches Gutachten der Näf & Partner AG, Arbon, kommt zum Schluss, dass die Voraussetzung für eine Tempo-30-Zone im rot

und lila markierten Bereich nicht gegeben ist. In diesem Abschnitt forderten Anwohnerinnen und Anwohner mittels Unterschriftensammlung die Aufhebung von Tempo 30. Das verkehrstechnische Gutachten wurde vom Stadtrat und nun auch vom Departement für Bau und Umwelt des Kantons genehmigt. In der Folge wird die Tempo-30-Zone künftig auf den gelb markierten Abschnitt begrenzt sein. Die Signalisation «Beginn bzw. Ende Tempo 30» wird am blau markierten Punkt gesetzt. Tempo-30-Massnahmen wie etwa seitliche Einengungen im rot und lila gekennzeichneten Bereich werden aufgehoben, dafür werden Tempo-50-Massnahmen zum Schutz des Langsamverkehrs realisiert. Das Gebiet Reben Nord verbleibt in der bewilligten Tempo-30-Zone. Anwohner und weitere Interessierte wurden am vergangenen Montagabend an einer Infoveranstaltung über die anstehenden Schritte orientiert.  
Medienstelle Arbon

## Nun doch kein Tempo 30 an der Landquartstrasse

**Die Stadt Arbon zieht den Antrag beim kantonalen Departement für Bau und Umwelt zurück, in der Landquartstrasse für ein Jahr versuchsweise Tempo 30 einzuführen.**

Im März 2014 hatte die IG Landquartstrasse die Einführung einer Tempo-30-Zone in der Landquartstrasse beantragt (Abschnitt Sternenkreisel bis Salwiesenstrasse und Schöntalstrasse, Abschnitt Knoten Landquartstrasse bis Salwiesenstrasse) mit dem Ziel einer Lärmreduktion. Das dafür notwendige Gutachten wurde erstellt, vom Stadtrat für gut befunden und dem Kanton Thurgau zur Bewilligung eingereicht. Der Kanton liess jedoch verlauten, man sehe keine Notwendigkeit für eine Tempo-30-Zone in diesem Bereich, da keine Sicherheitsdefizite auszumachen seien. In der Folge setzte der Stadtrat auf die

Option, versuchsweise für ein Jahr Tempo 30 einführen, und zwar auf der Landquartstrasse vom Sternenkreisel bis zur Aachbrücke und auf der Schöntalstrasse vom Knoten Landquart-/Schöntalstrasse bis zur Textilstrasse. Vor und während dieser Versuchsphase sollten Messungen durchgeführt werden, anhand derer im Anschluss die positiven Effekte von Tempo 30 in diesem Gebiet dargelegt werden sollten. Im Frühling 2017 gingen während der Planaufgabe für die einjährige Versuchsphase beim DBU zwei Rekurse ein. Das kantonale Tiefbauamt bekräftigte in der Folge die Einschätzung, die Voraussetzungen für eine Tempo-30-Zone in der Landquartstrasse seien nach wie vor nicht gegeben; Sicherheitsdefizite könnten durch andere Massnahmen behoben werden. Beide Rekurse wurden im September vor Ort erörtert, wobei beide

Einsprecher ihre Einwände bestätigten. Dem Argument, eine Temporeduktion wäre mit Blick auf die Lärmreduktion sinnvoll, trat der Kanton entgegen: Tempo 30 führe hier nur zu geringem Nutzen. Diese Einschätzung wurde nun durch eine theoretische Lärmprognose des Büros Hofer Ingenieure, Arbon, gestützt: Die Unterschiede in den Lärmmissionen beim gegenwärtig vorherrschenden Tempo von 42 km/h auf der Landquartstrasse vom Sternenkreisel bis zur Aachbrücke und dem prognostizierten Zielwert bei Tempo 30 von 38 km/h seien als nicht wahrnehmbar einzustufen. So hat der Stadtrat beschlossen, seinen Antrag zur versuchsweisen Einführung von Tempo 30 auf der Landquartstrasse für ein Jahr beim DBU zurückzuziehen.

Medienstelle Arbon

Mit Fachgeschäften aus der Region:

## Sicher durch den Winter

Minustemperaturen, Glätte, Nässe und Schnee – die kalte Jahreszeit ist für Autofahrer nicht ganz ohne. Wer sich mit dem Fachmann in Verbindung setzt, kann auch grössere Schneestürme mit dem Auto gut meistern.

Mit Winterreifen alleine ist es noch nicht getan. Auch Beleuchtung, Flüssigkeiten und Co. benötigen einen Check vor dem Winter. Dafür sind die Fachleute aus der Region die richtige Adresse.

Für den Winter sollte man sein Auto mit einer kleinen Grundausstattung

versehen: Schneebeisen und Eiskratzer sind ein Muss. Darüber hinaus können eine Schneekette und eine Reserveflasche Frostschutzmittel nicht schaden. Auch das Mitführen eines Türschlossenteisers kann hilfreich sein. Mit einer geeigneten Ausstattung können auch längere Wartezeiten bei abgestelltem Motor und ohne Heizung gut überstanden werden: warme Jacke, Handschuhe, Mütze, warme Schuhe, eine Wolldecke pro Sitzbank, Taschenlampe, Feuerzeug, Thermoskanne mit heissem Tee. – Und wichtig: Die Fahrweise den Strassenverhältnissen anpassen. red.

**ALFA ROMEO** **FIAT**

**Ihre Lokalvertretung des Vertrauens**  
Reparaturen aller Automarken.

**Delta Garage**  
GOLDACH

**Delta Garage G. Campailla GmbH** • Untereggerstrasse 59 • 9403 Goldach  
T 071 841 52 32 • H 079 697 57 32 • www.deltagarage.com

**RENAULT** Passion for life | **DACIA**

**Ihre Garage im Zentrum von Neukirch.**

**Garage Hertach AG**  
Telefon 071 477 15 32 hertachneukirch.ch

**Garage Kaufmann AG Wittenbach**  
Ihr Partner für Peugeot + Jeep, sowie Neuwagen und Occasionen aller Marken

**Besuchen Sie uns auf Facebook**

**Jeep**  
**PEUGEOT**



**NEW SX4 S-CROSS BOOSTERJET PIZ SULAI® 4x4**  
bereits für **Fr. 26 490.-**

**HIT-LEASING**  
ab Fr. 208.-/Monat

**NETTO-NETTO-PREISE**  
\* nur auf alle neuen Modelle

**IHR VORTEIL BIS ZU Fr. 5 180.-\***

**NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4** für nur Fr. 30 490.-  
Auch als Automat. Limitierte Serie. Nur solange Vorrat.

**\*Ihr PIZ SULAI® Zusatzpaket:** 4 Winter-Komplettreifer (Marken-Winterreifen auf 16" Two-Tone-Leichtmetallfelgen), hochwertige Schneeschuhe mit nobler Tasche, robuste Teleskop-Tourenstöcke aus Aluminium, modischer LED-Regenschirm mit integrierter Taschenlampe und Positionslight, hochwertiges Bodenteppich-Set, exklusiver Schlüsselanhänger, sportliche Dekorelemente, Parksensoren vorne und hinten<sup>1</sup>, innovatives Radar-Brake-Support-System<sup>2</sup>, adaptiver Tempomat<sup>3</sup>, Navigations- und Multimedia-System inkl. DAB+<sup>4</sup> und Rückfahrkamera. Vorteil PIZ SULAI® Zusatzpaket Fr. 2 680.-, Preis-senkung Fr. 2 500.-, total Kundenvorteil: Fr. 5 180.-.

New SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI®, 5-türig, Fr. 26 490.-, Treibstoff-Normverbrauch gesamt: 5.6l/100km, Energieeffizienz-Kategorie: E, CO<sub>2</sub>-Emission gesamt: 127g/km; \* Abb. NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4, 5-türig, Fr. 30 490.-, Treibstoff-Normverbrauch gesamt: 5.6l/100km, Energieeffizienz-Kategorie: E, CO<sub>2</sub>-Emission gesamt: 127g/km; CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder der Strombereitstellung: 28g/km; Durchschnittswert CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 134g/km. <sup>1</sup>Alle Fahrzeuge ausser SX4 S-Cross PIZ SULAI® 4x4.

**OMELKO GARAGE AG**  
Egnacherstrasse 19  
9320 Frasnacht  
Tel. 071 446 4688  
info@omelko.ch  
www.omelko.ch

**Leasing-Konditionen:** 48 Monate Laufzeit, 10000 km pro Jahr, effektiver Jahreszins 3.97%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Sonderzahlung: 30% vom Nettoverkaufspreis, Kautions: 5% vom Nettoverkaufspreis, mindestens Fr. 1000.-, Finanzierung und Leasing: www.multilease.ch. **Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung, inkl. MwSt. (Preis-senkung von Fr. 2500.- bereits abgezogen).** Limitierte Serie. Nur solange Vorrat. Gültig für Immatikulationen bis 31.12.2017 oder bis auf Widerruf.

**Die kompakte Nr. 1**  
**SUZUKI** Way of Life!  
www.suzuki.ch

Benefizkonzert der Violinklasse von Rahel Zellweger zugunsten der Hungersnot im Südsudan

## Musik für Seele und Weitblick



Verstärkt mit Gastmusikern, freut sich die Violinklasse von Rahel Zellweger auf das Benefizkonzert in der evangelischen Kirche.

Wer am Sonntag, 19. November, um 17 Uhr einen der hoffentlich raren Plätze in der evangelischen Kirche in Arbon einnimmt, kann sich nicht nur auf einen musikalischen Genuss freuen. Mit dem Besuch des Benefizkonzerts der Violinklasse der Musikschule Arbon von Rahel Zellweger ist auch dringend nötige Hilfe gegen die Hungersnot im Südsudan verbunden.

«Wir brauchen eine volle Kirche», wünscht Rahel Zellweger nicht nur für ihre Violinklasse, sondern auch für die Stiftung JAM (siehe Box), denn die Lehrerin der Musikschule Arbon möchte mit ihrem Benefizkonzert möglichst viel Geld zur

Bekämpfung der Hungersnot im Südsudan sammeln. Dafür stellt die evangelische Kirchgemeinde ihre Kirche an drei Übungssamstagen und am Konzertsonntag gratis zur Verfügung, und auch die zehn Gastmusiker des Sinfonischen Orchesters Arbon verzichten auf eine Gage. Damit ist garantiert, dass die gesamte Kollekte der Stiftung JAM Schweiz zufließt. Noch mehr freuen würde sich Rahel Zellweger, wenn ihr rund eineinhalb Stunden dauerndes Konzert nebst einem möglichst hohen Ertrag auch eine Sinnesänderung in den Köpfen der Besucher auslösen würde. Dafür wird zusätzlich ein Film aus dem Südsudan gezeigt, und Mitglieder der Stiftung JAM Schweiz geben vor Ort ebenfalls Auskunft.

### Hilfe im Südsudan

Die Stiftung JAM Schweiz ist eine christlich-humanitäre Entwicklungsorganisation mit dem Ziel, Afrika in seiner Entwicklung zu einer wirtschaftlich gesunden, eigenständigen Region zu unterstützen. Dabei handelt JAM effizient, nachhaltig und ausschliesslich auf Eigeninitiative von Afrikanern. Im Mittelpunkt der täglichen Arbeit und Leidenschaft steht die Hilfe zur Selbsthilfe. red.

### Menschliche Qualitäten

Seit den Herbstferien verzichten die Kinder der Violinklasse auf Wunsch von Rahel Zellweger während einer «Fastenzeit» auf genüssliche Annehmlichkeiten, um sich noch mehr bewusst zu werden, wie sich die hungernden Kinder im Südsudan fühlen. Da die Violinlehrerin nicht persönlich in den Südsudan reisen kann, möchte sie fernab von jenem tristen Schauplatz dafür sorgen, dass diese Menschen nicht gänzlich in Vergessenheit geraten: «Mit der Musik haben wir ungeahnte Möglichkeiten.» Da-

mit gemeinsam etwas zu erreichen, liege ihr deshalb besonders am Herzen. Ihre Violinklasse sei mit vollem Engagement für dieses Konzert dabei, weil die 23 Schüler spüren, wie gross die Not im Südsudan ist.

### Vorfreude bei den Kids

Dies bestätigen zwei Schülerinnen, die sich riesig auf das Konzert freuen. (Noch) in Grenzen hält sich jedoch ihre Nervosität. «Ich finde es gut, dass sich unsere Lehrerin für die Stiftung JAM entschieden hat», meint die 15jährige Livia Murat aus Horn, die seit den Herbstferien – schweren Herzens – auf Schoggi verzichtet. Livia spielt seit neun Jahren Geige. Sie freut sich auf das Konzert und hofft, dass möglichst viel Geld für die Linderung der Hungersnot im Südsudan gespendet wird. Die 13jährige Mara Eugster aus Freidorf doppelt nach: «Ich verzichte auf alle Desserts!» Auch sie hofft, dass sich die Besucher Gedanken über die hungernden Kinder machen werden, und mit Blick auf das Konzert betont sie in väterlicher Manier: «Das Konzert wird eine Challenge, aber das Endprodukt zählt!» – Heute Freitag von 17 bis 20 Uhr werben Rahel Zellweger und sieben Schüler in der Novaseta für das Benefizkonzert in der evangelischen Kirche. eme

Aus dem Stadtrat

### Beschlüsse

An seiner Sitzung vom 6. November 2017 hat der Stadtrat folgende Bewilligungen erteilt:

- an den Abwasserverband Morgental, Steinach, für die Sanierung des Regenklärbeckens und des Auslaufbauwerks in den Imbersbach.
- an Beat Gimmel, Ebmatingen, für den Einbau eines Studios (Kleinwohnung) im Untergeschoss der Liegenschaft Romshornerstrasse 42, Arbon.
- an die Mosterei Möhl AG, Arbon, für die Umwandlung provisorischer Lagercontainer im Niederfeld 3, Stachen, in definitive Lagercontainer.
- an die Mubea Präzisionsstahlrohr AG, Arbon, für die Erweiterung des überdachten Muldenabstellplatzes an der Industriestrasse 24, Arbon.
- an Mirjam Trinkler, Stachen, für das Anbringen einer Luft-Wasser-Wärmepumpe an der Liegenschaft Lehgasse 8, Stachen.

Um bei Servicearbeiten und in einem Brandfall besseren Zugang zu den Halb-Unterflurcontainern auf Arboner Stadtgebiet zu erhalten, werden diese mit einem zusätzlichen Service-/Interventionszugang ausgestattet. Die Gesamtkosten von 55 650 Franken werden hälftig aufgeteilt: Der Verband KVA Thurgau und die Stadt Arbon übernehmen je 27 825 Franken. Des Weiteren genehmigt der Stadtrat Nachtragskredite von 27 732 Franken für den Mini-Kunstrasen Fussballplatz und 11 983 Franken für den Street-Workout-Park im Seepark. Grund sind Planungsänderungen.

### Wir gratulieren

Am Mittwoch, 15. November, feierte **Klara Gauch-Frei** ihren 90. Geburtstag. Stadtrat und Verwaltung gratulieren der Jubilarin herzlich und wünschen ihr alles Gute. MSA

**RZP**  
Rother Zeberli Partner Treuhand AG

- Buchführung, Abschlüsse und Beratung
- Steuern und Optimierung (Privatpersonen und Unternehmen)
- Revisionen/Wirtschaftsprüfung

Grabenstrasse 4, Postfach 258, 9320 Arbon  
Telefon 071 447 18 00, Telefax 071 447 18 08  
Email sekretariat@rzp-treuhand.ch  
Internet www.rzp-treuhand.ch

**WIR MACHEN BÜRO.**

*Black Friday Sale  
20% Rabatt*

**WITZIG**  
THE OFFICE COMPANY

ST. GALLERSTRASSE 18 • ARBON  
WWW.WITZIG-PAPETERIE.CH

**GEWERBEVEREIN THURGAU OBERER BODENSEE**

Witzig The Office Company an der St.Gallerstrasse 18 in Arbon hat am Freitag, 24. November, bis 20 Uhr geöffnet

# Winterwunderwelten im Witzig-Shop



Winterwunderwelten bei Witzig The Office Company – am Freitag, 24. November, sind die Türen bis 20 Uhr geöffnet.

**IN ARBON UND FÜR ARBON DA.**

FÜRS GANZE LEBEN Thurgauer Kantonalbank

**Werkstattweihnachten**  
bei Kaufmann/Oberholzer in Schönenberg TG

Wir sind auch dabei **Samstag, 18. und Sonntag, 19. November** mit einem Stand, einem Wettbewerb und am **Samstag, um 14.00 Uhr** an der Modenschau mit Mützen und Schals.

Franziska Röhl Rutishauser am Fischmarktplatz, Arbon  
Tel./Fax 071 446 14 53  
info@filati-shop.ch  
www.filati-shop.ch

**FILATI**  
FOOD BY DESIGN

**GARAGEBRESSAN**  
Ihr Honda und Peugeot Partner in Arbon

Seestrasse 70 • CH-9320 Arbon • Tel. 071 440 15 65  
www.bressan.ch

**HONDA** The Power of Dreams

**Frenicolor GmbH**  
Ihr Malerfachbetrieb

Rebaldenstrasse 7  
9320 Arbon  
Telefon 071 446 83 33  
Mobile 079 422 34 33

www.frenicolor.ch

**Die Tage werden wieder kürzer und die gemütlichen Abende länger. Besonders in dieser Jahreszeit wird das Zuhause zur Wohlfühloase.**

Schon bald duftet es wieder überall nach feinen Weihnachtsguetzli und anderen Leckereien. Vertraute Weihnachtslieder wecken nostalgische Gefühle, und hübsche Lichtdekorationen lassen Strassen und Gesichter strahlen. Auch der Witzig-Shop an der St. Gallerstrasse 18 in Arbon erstrahlt in vollem weihnachtlichen Glanz. Das festlich geschmückte Schaufenster weckt Vorfreude auf mehr und lässt ahnen, welche Winterwunder uns im Inneren erwarten. Anmutige Engel, witzige Weihnachtsmänner, duftende Weihnachtskerzen, geschmackvoller Christbaumschmuck, süsse Backutensilien, aufheiternde Kurzgeschichten und Gedichte, festliche Servietten, hübsch gestaltete Karten, verzierte Schalen und Becher ...um nur einige der Schätze aufzuzählen. Der Witzig-Shop verleitet zum geniessen, stöbern und verweilen in einer bezaubernden Welt aus

glitzerndem Silber, festlichem Gold und warmen Rot- und Rosa-Tönen.

**«Black Friday»**  
Am Freitag, 24. November, können sich die Witzig-Kunden auf ein ganz besonderes Einkaufserlebnis freuen. Bis 20 Uhr stehen die Türen offen und laden zum Stöbern und Shoppen ein, zu Sonderkonditionen mit 20 Prozent Rabatt (ausgenommen Nettoartikel). Wer noch Weihnachtspresentsucht, die von Herzen kommen, oder stimmungsvolle Accessoires für die Adventszeit, sollte den Witzig-Shop am «Black Friday» in stimmungsvoll-weihnachtlicher Atmosphäre besuchen und sich inspirieren und verzaubern lassen.

**Schöner Schenken mit Witzig**  
Im Shop gekaufte Geschenke werden auf Wunsch gekonnt und originell vom Witzig-Kreativ-Team eingepackt. Damit es gleich nochmal so viel Freude macht und Kunden eine Aufgabe weniger auf der Liste haben.

pd.

**Fecker Holzbau**

**DIE RICHTIGE WAHL WENN ES UM NEU BAUEN ODER SANIEREN GEHT**

Pündtstrasse 3, 9320 Arbon  
www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65

**SONNENSTUDIO ARBON**  
*Ergoline*

ROMANSHORNERSTR. 19  
9320 ARBON

**Finanzierung gewünscht?**

Marc Probst – Ihr persönlicher Kreditberater. Sie erreichen mich unter Tel. 071 447 11 14

**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank Regio Arbon

**Bettwaren Okle**

- Daunenduvets
- Pfulmen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl

Eigene **Bettfedern-Reinigung**

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

**Die Kunst der Perfektion. LOEWE.**

Loewe bild 7 mit OLED-Technologie

**BESTCOM**

TV | RADIO | SAT | KAMERA | AUDIOVISUAL

Heimplatz 21 | 9320 Arbon | www.bestcom.ch

**LOEWE** **BOSE** **SPEAKERS**

**Elektro Hodel**  
Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 50 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

**Elektroinstallationen  
Telefoninstallationen, EDV-  
Netzwerke, Elektro-  
Installationskontrollen  
Photovoltaikanlagen**

**Entdecken Sie unsere Kaffeewelt.**

**Aequator AG** Switzerland  
www.aequator.ch

**Aequator**  
Swiss made coffee machines

**Mitdenken**  
Das erkennen Sie schnell: unser Engagement für Sie.

Willkommen zu einem Gespräch.

**Wolfgang Rohner**  
Privatkundenberater UBS Arbon  
Tel. 071 447 79 41  
wolfgang.rohner@ubs.com

ubs.com/schweiz

© UBS 2015. Alle Rechte vorbehalten.

**IHR PARTNER FÜR HAUSTECHNIK-SERVICES.**

**WASSER. BAD. ENERGIE.** HAUSTECHNIK EUGSTER

www.haustechnik-eugster.ch  
Arbon | Romanshorn | St. Gallen  
Tel. 071 454 60 60

**JOHN DEERE**  
Verlässlichkeit ist unsere Stärke

**Jetzt Aktuell !!!  
Rasenmäher und  
Rasenroboter  
Service**

**Forrer**  
Landtechnik AG  
Bühlhof, 9320 Arbon, Telefon 071 414 10 20

**Schreinerei Zimmerei Menghin AG**

- Renovationen
- Innenausbau
- Möbel
- Türen und Böden

Berglistrasse 58, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 77 44  
www.menghin.ch

**Digitaldruck in Offsetqualität**

**NEU!**

druckerei **mogensen ag**  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

LESERBRIEF

Romanshorn macht's besser

Liebe Arboner, ach wie habe ich mich gerne in dem schönen Arbon aufgehalten. Jetzt muss ich aber meine Enttäuschung los werden. Was ist denn da passiert mit dem «Metropol»? Die schönste Lage am See mit Bretterverschlag. Leider finde ich kein Hotel mehr mit Seeblick. Viele leere verwehrlose Lokale im Städtchen, und auch suchte ich eine Bushaltestelle für Ausenquartiere. Es gibt nur gerade den Direktbus nach St. Gallen. Was ist mit den Einwohnern, welche etwas ausserhalb des Städtchen-Zentrums wohnen? Hat man da auch an ältere Leute oder Kinder gedacht? Wo sind da die professionellen Stadtplaner mit guten Ideen? Glaubt man wirklich, dass man so Feriengäste oder Tagesausflügler anziehen kann? Romanshorn ist ein gutes Vorbild! Schade, schade, armes Arbon, du gehst vergessen!

Margrit Brunner, Chur

SP: Ja zu den Vorlagen der Schulgemeinden

Der Vorstand der SP Arbon empfiehlt die Budgets der Schulgemeinden zur Annahme. Die Primarschule erwartet zwar auf 2018 rückläufige Ergebnisse. Doch darauf reagiert sie mit gemeinsamem Sparen und Massnahmen zur Kostenoptimierung. Diese aktive Haltung ist ebenso erfreulich wie die positiver werdende Entwicklung der Finanzen der Sekundarschulgemeinde. Passend ist für die SP auch das Projekt «Schulcampus Stacherholz». Mit ihm kann nachhaltig auf die steigenden Schülerzahlen und die heutigen Anforderungen an eine Schule reagiert werden. Realisierbare Tagesstrukturen, die stimmige Ergänzung zur bestehenden Architektur und die Einbettung in die Landschaft überzeugen. mitg.



Entwurf Verkehrsordnung (Einwendungsverfahren)

Gemeinde, Ort: Arbon  
 Strasse, Weg: Rebenstrasse  
 Antragsteller: Stadtrat Arbon  
 Anordnung: Anpassungen Zonenhöchstgeschwindigkeit 30 km/h  
 Auflagefrist: 17. November 2017 bis 6. Dezember 2017

Mit Eingabe vom 21. September 2017 beantragt der Stadtrat dem Departement für Bau und Umwelt den Erlass folgender Verkehrsordnung:

Die Versetzung der Signale 2.59.1 und 2.59.2 «Beginn und Ende der Zone mit Geschwindigkeitsbeschränkung» und allfällige weitere Massnahmen gemäss Situationsplan vom 29. August 2017.

Der Situationsplan kann bei der Stadt Arbon eingesehen werden.

Hinweis:

Zum Entwurf können innert 20 Tagen ab Publikation beim Departement für Bau und Umwelt, Rechtsdienst, Promenade, 8510 Frauenfeld schriftliche Einwendungen eingereicht werden. Das Einwendungsverfahren ist kein förmliches Einspracheverfahren. Es dient der allseitigen Information, wobei kein Einspracheentscheid ergeht.

Arbon, 17. November 2017

Stadt Arbon



Verkehrsordnung

Reg.-Nr. 2017/070/TBA

Gemeinde, Ort: Arbon  
 Strasse, Weg: Adolph-Saurer-Quai  
 Antragsteller: Stadtrat Arbon  
 Anordnung: Zonenhöchstgeschwindigkeit 30 km/h, Parkierungsanordnung  
 Auflagefrist: 17. November 2017 bis 6. Dezember 2017

Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet: Die Signale 2.59.1 und 2.59.2 «Beginn und Ende der Zone mit Geschwindigkeitsbeschränkung» und die allfälligen weiteren Massnahmen, Zone 2.50 «Parkieren verboten» mit Zusatz «ausgenommen auf markierten Feldern» und Zone 4.20 «Parkieren gegen Gebühr» sowie die Entfernung der Markierungen 6.17 «Fussgängerstreifen» und Parkfelder werden gemäss Antrag vom 12. September 2017 und Situationsplan vom 30. August 2017 genehmigt. Gestützt auf Art. 6 der Verordnung über Tempo-30-Zonen vom 28.09.01 sind die realisierten Massnahmen spätestens nach einem Jahr auf ihre Wirkung zu überprüfen. Wenn die angestrebten Ziele nicht erreicht wurden, sind zusätzliche Massnahmen zu ergreifen.

Der Situationsplan kann bei der Stadt Arbon eingesehen werden.

Rechtsmittel: Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen ab Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, 8570 Weinfelden, Beschwerde geführt werden. Diese hat einen Antrag und eine Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel unter Beilage des angefochtenen Entscheides einzureichen.

Frauenfeld, 9. November 2017

Departement für Bau und Umwelt

CVP: Ja zu Schulbudgets

Im Anschluss an die Orientierungsversammlung der Arboner Schulen haben die Mitglieder der CVP Arbon folgende Empfehlungen für die Urnenabstimmung vom Sonntag, 26. November, gefasst: Annahme der SSG-Vorlage «Sekundarschulgemeinde Arbon Budget 2018»; mit nur einer Gegenstimme auch Annahme beider PSG-Vorlagen «Primarschulgemeinde Arbon Budget 2018», sowie «Baukredit Schulcampus Stacherholz». CVP

EVP: Ja zu Schulbudgets

Der Vorstand der EVP Arbon empfiehlt die Budgets 2018 der Schulen zur Annahme. Die Primarschulgemeinde reagiert auf die von der Stadt zu erwartenden Steuermindereinnahmen mit Sparen und Kostenoptimierungen. Auch die SSG sieht Morgenröte mit Besserung ihrer Finanzen in den nächsten Jahren. Der Baukredit «Schulcampus Stacherholz» wurde souverän vorgebracht, der Neubau ist strategisch richtig, architektonisch überlegt und finanziell stemmbar. EVP

SVP: Nein zu Schulvorlagen

Der Vorstand der SVP Arbon lehnt beide Vorlagen der Primarschulgemeinde, die am 26. November zur Abstimmung kommen, ab. Deutlich Nein sagt die SVP zum Baukredit von 10,1 Millionen Franken für den Schulcampus Stacherholz. Nicht bestritten wird die Notwendigkeit der Sanierung des Zwischentraktes und der zusätzliche Raumbedarf für den Unterricht. Unzureichend seien aber die vorliegenden Informationen in der Botschaft. Der Stimmbürger könne sich kein genaues Bild darüber machen, was er für den Betrag wirklich bekomme, so die SVP. Unbefriedigend sind für die SVP auch die Informationen über die Notwendigkeit eines weiteren Tagesschulangebotes und dessen künftige Folgekosten. Mehrheitlich abgelehnt wird vom Vorstand der SVP auch das Budget der Primarschulgemeinde. Einstimmig befürwortet wird hingegen das Budget der Sekundarschulgemeinde. SVP

Schlussabend der Feuerwehr Arbon

9 Ernsteinsätze, 24 Fehllarme

Zwei Personen und ein Hund wurden im Februar 2017 bei einem Hausbrand an der Rosenstrasse von Feuerwehrleuten gerettet. Dies war der grösste Einsatz der Arboner Feuerwehrleute 2017.

Neun Ernsteinsätze leistete die Feuerwehr Arbon im ablaufenden Jahr. Neben dem Brand an der Rosenstrasse gehörte auch der Brand im Unterdach einer Liegenschaft an

der Wohnstrasse in Frasnacht zum «Gröberer», was die Arboner Feuerwehr zu löschen hatte. Insgesamt gehört das Feuerwehrjahr 2017 aber eher zu den «ruhigeren». Gemäss Kommandant Hans Schuhwerk ist das Jahr glimpflich abgelaufen. Das Feuerwehrkorps verliert mit Oberleutnant Antonio Della Polla (26 Dienstjahre) seinen ehemaligen Chef-Maschinisten und mit Hauptmann Thomas Segginger (27 Dienst-

jahre) ein Stabsmitglied und den ehemaligen Pikettzug-1-Chef. Beide haben für die Feuerwehr viel geleistet und gemäss Hans Schuhwerk haben sie sich insbesondere auch mit vielen guten Ideen eingebracht und waren von den Kameraden geschätzt. Geehrt wurden auch Antonio Vignola (30 Jahre), Otto Jutz (25 Jahre), Andreas Brüscheiler und Roman Schleuniger (je 20 Jahre) sowie Mario Bresch, Thomas Hackebell und



Zwei verdiente Feuerwehrleute treten ab: Thomas Segginger (l.) und Antonio Della Polla.

Esther Kowalski (je 15 Jahre). Befördert zu Korporalen wurden Joschka Geisser, Marius Bichsel, Oliver Dombrowski, Jochen Eggers und Steffen Helfenberger. ud.

Kulinarische Begegnung



Elf Nationen trafen sich kürzlich zur kulinarischen Begegnung im Durchgangsheim an der Romanshorerstrasse in Arbon am bunten, reich bestückten Buffet. Rund 50 Gäste, Migranten und Migrantinnen sowie Asylbewerber und Asylbewerberinnen verbrachten bei angeregten Gesprächen eine kurzweilige Mittagszeit. Sich beim Kochen näher zu kommen, mit Fremden am gleichen Tisch zu essen und dabei die grosse Freude und Offenheit aller Beteiligten zu sehen, ist als grosse Bereicherung zu werten. mitg.

Arbonia AG verkauft «Conducta»

Die Arbonia AG hat die Suche nach einer neuen Eigentümerschaft für die Division Industriedienstleistungen erfolgreich abgeschlossen: Neuer Eigentümer der Conducta Gruppe wird Paragon Partners. Durch den Verkauf wird das Geschäft und die eingeschlagene Strategie fortgeführt. Die Conducta Gruppe könne «vom Know-How, Netzwerk sowie der Finanzkraft von Paragon profitieren», schreibt die Arbonia AG. Paragon Partners ist eine Beteiligungsgesellschaft, die auf Investitionen in Unternehmen in Deutschland, Schweiz und Österreich spezialisiert ist. Die Arbonia mit Sitz in Arbon ist nun ganz auf Gebäudetechnik, Fenster und Türen fokussiert. red.

LESERBRIEF

Verlochte Gelder der Stadtverwaltung Arbon

Ich bin in keiner Partei, politisch nicht aktiv, in Arbon aufgewachsen und seit 25 Jahren Steuerzahler. Eine kleine Aufzählung, wo unser Steuergeld in der Vergangenheit verlocht worden ist: Kreisel UBS, etliche Expertisen und externe Berater, «Geschenke» Müller-Kunstrasen Stacherholz, zu kurze Schranke Hafenaerial. Liebes Arboner Stimmvolk: Es darf so nicht weitergehen. Romanshorn mit 800 000 Franken im Minus hat es uns schon vorgemacht: Budget 2018 abgelehnt... Unsere Stadtverwaltung muss endlich lernen zu sparen und unsere Steuergelder am richtigen Ort einzusetzen. An den Stadtrat appelliere ich: Macht endlich eure Aufgaben so, dass wieder einmal ein positiver Bericht publiziert werden kann. Jeder Private wäre schon lange Konkurs. Schöne Grüsse aus meinem geliebten Arbon.

Jürg Marty, Arbon

Mea-Tassen bei Optiker Mayr

Noch bis Ende November können bei Mayr-Optik in der Arboner Altstadt die Tassen der Arboner Kunsthandwerkerin Mägie Schwalm bewundert werden. pd.

Für die PHTG – mit so viel Geld?  
**NEIN** zum teuren Erweiterungsbau.  
**Stimmen Sie am 26. November NEIN**  
 und geben Sie einem vernünftigeren Projekt eine Chance!  
 Für das Komitee «Nein zu diesem teuren Bildungstempel»:  
 Alex Frei (CVP), Aline Indergand (SVP), Christian Mader (EDU), Andrea Vonlanthen (SVP)

# Die Ostschweiz vor Haltmeiers Linse

«Ostschweiz 2018» steht unter dem Titelbild mit einzigartigem Blick auf die Meglisalp im Alpsteingebiet. Allein schon diese Aufnahme auf der ersten Seite des neuen Kalenders des Arboner Fotografen Häbi Haltmeier animiert zum Blättern. Und das lohnt sich: denn zwölf wunderschöne Aufnahmen in höchster Qualität zeigen attraktive Landschaften in der Region Ostschweiz. Einmal mehr ist es dem «Arboner des Jahres 2004» gelungen, just im richtigen Augenblick am richtigen Ort zu stehen und die perfekte Aufnahme für den jeweils passen-

den Monat zu «schliessen». Genau diese seltene Qualität zeichnet den Arboner Fotografen seit vielen Jahren aus. – Der Kalender im Format 45x34 cm ist inklusive Versandhülle zum Preis von 33 Franken in Papeterien und Buchhandlungen erhältlich. Bezogen werden kann dieses ebenso faszinierende wie persönliche Geschenk für Freunde und Verwandte... oder für sich selber auch direkt bei Foto Herbert Haltmeier an der Werftstrasse 5 in 9320 Arbon, Telefon 071 446 33 64, [www.haltmeier.ch](http://www.haltmeier.ch) oder [info@haltmeier.ch](mailto:info@haltmeier.ch)



Lutertannen



Bodensee



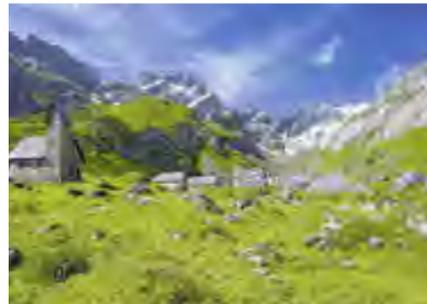
Churfürsten, Toggenburg



Egnach



Schaffhausen



Meglisalp



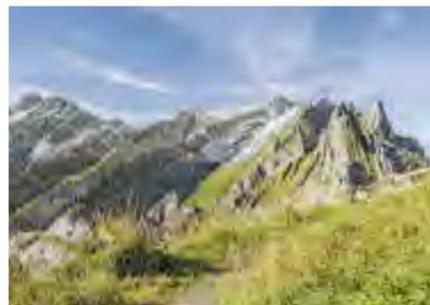
St. Gallen



Chrialp



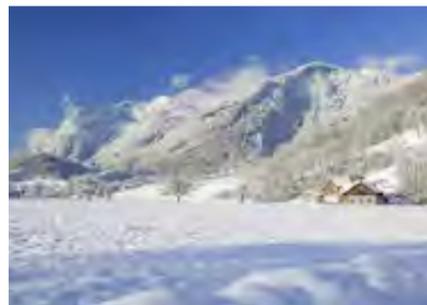
Rorschach



Altenalpturm, Säntis



Berneck



Rüthi, Rheintal

## Ein Haus erzählt Geschichte(n)

Am Montag, 20. November, um 19.30 Uhr hält Hans Geisser im Martinssaal des katholischen Pfarreizentrums Arbon einen Vortrag über das «Rote Haus» und seine Bewohner. Generationen kommen und gehen. Es ist in der Regel wenig, das von ihnen übrig bleibt. Umso wertvoller sind Gebäude, die Jahrhunderte «überleben», Häuser wie das «rote Haus in der Vorstadt», der wohl schönste Zeuge spätbarocker Architektur und Handwerkskunst in Arbon. Seine Bewohner über drei Jahrhunderte sind mit ein Spiegel der Gesellschaft: Landadelige, Kaufleute, Politiker, Fabrikanten mit ihren Familien, im 20. Jahrhundert die Seelsorger. Ihnen widmet sich der Vortrag, ihrer Lebensgeschichte, kurzweiligen und heiteren Episoden. Dieter Hubov wird den historischen Rückblick musikalisch umrahmen. mitg.

Drei Aufführungen von drei Ensembles in Arbon, Gossau und Teufen

## Adventskonzert mit 140 Mitwirkenden



Die Stimmen der zwei Chöre mischen sich am Probenstag auf der Insel Rheinau.

Der Konzertchor Ostschweiz mit Sitz in Arbon hat sich am letzten Sonntag an einem Probenstag auf ein aussergewöhnliches Adventskonzert vorbereitet. Dabei schliessen sich drei Ensembles und drei Dirigenten zusammen und präsentieren ein klangstarkes Arboner Musikerlebnis im «Presswerk».

das Orchesterwerk mit Soloharfe «Danse sacrée et danse profane» von Claude Debussy sind weitere Perlen des Programms. Damit läuten die 140 Mitwirkenden die Arboner Weihnachtszeit musikalisch ein.

Am 2. Dezember im «Presswerk» Von den insgesamt drei Konzerten findet die erste Aufführung in Arbon statt, und zwar am Samstag, 2. Dezember, um 20 Uhr im «Presswerk» (Sonntag, 3. Dezember, 17 Uhr, Andreaskirche Gossau / Samstag, 9. Dezember, 20 Uhr, Evangelische Kirche Teufen). Vorverkauf: [konzertchor-ostschweiz@hispeed.ch](mailto:konzertchor-ostschweiz@hispeed.ch) / Tel. 071 841 91 13 oder an der Abendkasse. mitg.

## Seniorenachmittag

Am Mittwoch, 22. November, um 14.30 Uhr findet im Martinssaal des katholischen Pfarreizentrums der Seniorenachmittag statt. Anhand des Films zum 600-Jahr-Jubiläum «Niklaus von Flüe – Mystiker, Mittler, Mensch» wird die Frage aufgeworfen, was uns der Landespatron in der heutigen Zeit zu sagen hat. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen. mitg.

## Kurse mit Jörg Bill

Computer-Fachmann Jörg Bill aus Frasnacht bietet drei Kurse an: 1. Strassen-Wanderkarte als Navigationshilfe im Auto und beim Wandern, 2. Handy-Fotos bearbeiten und als Gratis-Postkarte oder per WhatsApp versenden. 3. Fotobuch mit Laptop erstellen – mit Bildern ab Kamera oder Handy. Die Kurse finden zu Hause statt, am Handy, Tablet, PC oder Laptop. Telefon 071 446 35 24. mitg.

## Arbons grüne Lungen

Am Mittwoch, 22. November, um 19 Uhr findet im SP-Raum an der Promenadenstrasse in Arbon eine öffentliche Veranstaltung statt. Rege Bautätigkeiten, veränderte Baunormen und ein wärmeres Klima bringen starke Veränderungen in die Grünräume von Arbon. Dies betrifft nebst den Menschen auch die Kleintierwelt und die Pflanzen. Wie gehen wir damit um? Wo stehen wir heute, und wohin soll die Entwicklung gehen? Erica Willi-Castelberg und Laurenz Winkler, beide Mitglied in der Grünraumkommission Arbon, erklären, weshalb Grünräume im Siedlungsgebiet von zunehmender Bedeutung sind. Anhand von Beispielen zeigen sie die aktuelle Situation von Arbon und wie andernorts mit dieser Thematik umgegangen wird. In einem zweiten Teil suchen die Anwesenden nach möglichen Handlungsfeldern. mitg.

**Weihnachtsmärkte**

25.11. / 16.12.	Innsbruck A	Fr. 45.-
27.11.	Zwiebelmarkt in Bern CH	Fr. 42.-
30.11. / 09.12.	Ulm D	Fr. 43.-
02.12.	Augsburg D	Fr. 42.-
02.12. / 08.12.	Colmar F	Fr. 52.-
03.12.	Huttwil CH	Fr. 40.-
07.12. / 8.12.	Bremgarten CH	Fr. 37.-
08.12.	Willisau CH	Fr. 40.-
09.12.	Stuttgart D	Fr. 45.-
15.12.	Ravensburg und Lindau	Fr. 37.-

**Konzerte, Events, etc.**

31.12.2017	Silvester mit den Partybirds	Fr. 129.-
20.01.2018	Hahnenkammrennen	Fr. 98.-
16.04.2018	H. Hinterseer in Dornbirn	Fr. 120.-
28.04.2018	Kastelruther Spatzen	Fr. 115.-
21.07.2018	Basel Tattoo	Kat. 2 Fr. 145.- Kat. 1 Fr. 155.-
31.07.2018	Openair Flumserberg CH	Fr. 125.-
24.11.2018	A. Gabalier in Zürich	ab Fr. 120.-
06.12.2018	A. Gabalier in Dornbirn	Fr. 95.-

**Mehrtagesreisen**

18.05.-25.05.18	Vorsommer: Insel Elba	ab Fr. 1'150.-
25.06.-29.06.18	Senioren-Wandertage in Ladis	

**Jassen**

14.12.2017	Monatlicher Jass-Nachmittag Carfahrt inkl. Nachessen	Fr. 50.-
23.11.2017	Monatlicher Jass-Tag Carfahrt inkl. Mittagessen	Fr. 50.-
05.-07.12.2017	Jassreise nach Flirsch/ Tirol Carfahrt inkl. HP	ab Fr. 425.-

mehr unter: 071 841 01 76 / [www.kaefer-carreisen.ch](http://www.kaefer-carreisen.ch)  
Abfahrt: Arbon / Steinach / Goldach / St. Gallen / etc.

**Auflage Baugesuche**

**Bauherrschaft:**  
Franco Blatter, Frohheimstrasse 10, 9325 Roggwil

**Bauvorhaben:**  
Erweiterung Einfahrt

**Bauparzelle:**  
3328, Brühlstrasse 74, 9320 Arbon

**Bauherrschaft:**  
MS Direct AG, Fürstenlandstrasse 35, 9001 St.Gallen

**Bauvorhaben:**  
Gebäudebeschriftung

**Bauparzelle:**  
4199, Textilstrasse 2, 9320 Arbon

**Auflagefrist:**  
17. November 2017 bis 6. Dezember 2017

**Planaufgabe:**  
Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:**  
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

**Amtliche Todesanzeigen**

Am 08.11.2017 ist gestorben in Münsterlingen: **Buchegger geb. Ogg Lina**, geboren am 29.06.1931, von Fischingen, Witwe des Buchegger Jakob, wohnhaft gewesen an der Brühlstrasse 103, 9320 Arbon. Abdankung: Montag, 20.11.2017, um 14 Uhr auf dem Friedhof Arbon. Trauerhaus: Petra Schifferle-Buchegger, Dorfstrasse 52, 9305 Berg SG.

**PRIVATER MARKT**

**REINIGUNGEN – UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. Meyer Reinigungen GmbH, Telefon 079 416 42 54.

**RHY-UMZÜGE erledigt für Sie Privat-umzüge zu günstigen Preisen.** Wir sind spezialisiert auf Klavier / Flügeltransporte. Erledigen Ihnen Entsorgungen / Hausräumungen. Rufen Sie an wir informieren Sie gerne. Telefon 076 212 73 31. www.rhy-umzuege.ch rhy-umzuege@bluewin.ch.

**Sammler sucht: alte Schweizer Bierflaschen** (1890–1960). Ferner **gut erhaltene Flohmarktsachen** (keine Möbel) gratis oder günstig. Telefon 079 216 73 93 oder E-Mail: p.roberto@bluewin.ch.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung / mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! picobello reinigungen Telefon 076 244 07 00.

**der-plattenleger.com** Wir verlegen «Plättli» und Silikon zum fairen Preis. Telefon 076 581 43 46 vom See.

**Macht der Computer nicht was ich will so rufe ich sofort 071 446 35 24 Jörg Bill.** Telefon auf Digital umstellen: Beratung und Einrichten durch Jörg Bill. TEL, TV, Internet nur 59.–/Monat. 70+ Aktivierung: www.jbf.ch.

Freitag ist **feliX** Tag

**LIEGENSCHAFTEN**

**Arbon, Postgasse 10**, zu vermieten **per 1. Dezember** im 3. OG **4-Zimmer-Altstadtwohnung** frisch gestrichen, neue Böden, 81 m², plus 2 Balkone, Mansardenzimmer, Estrichabteil, Kellerabteil und zur Mitbenützung grosse Dachterrasse mit schöner Aussicht über die Dächer und auf den See. Mietzins CHF 950.–/Mt + CHF 180.– à Konto NK/Mt, Telefon 079 731 27 94.

**Zu vermieten in Wittenbach**, St. Gallerstrasse 15, **3½-Zimmer Dachwohnung**, 85 m². Mietkosten CHF 1190.– inkl. Parkplatz. Telefon Altrimo, 071 350 07 07.

**Arbon/Stacherholz. 4-Zimmer-Wohnung** im 4. OG (oberstes Geschoss) mit Südbalkon und Sântisblick, kein Lift, Nähe Einkaufsmöglichkeiten. Die Wohnung kann monatlich für CHF 1280.– inkl. NK gemietet oder für CHF 290 000.– inkl. Parkplatz gekauft werden. Telefon 079 555 33 39.

**Wir suchen in Arbon und Umgebung** innerhalb der kommenden zwei Jahre eine grössere **ATTIKA-WOHNUNG** mit schöner Aussicht. (Neu-oder Umbauobjekt) Diskretion selbstverständlich. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme unter Telefon 079 235 62 62.

Nach Vereinbarung **ZU VERKAUFEN in STACHEN** ruhig gelegene, sehr grosse, exklusive **MAISONETTE-DACHWOHNUNG**, 2 Garagen, 1 Abstellplatz, viele Extras, VP CHF 980 000.– Ich freue mich auf Ihren Anruf Telefon 079 235 62 62.

**TREFFPUNKT**

**Der Healing Room Arbon ist geöffnet am Donnerstag, 23. November von 20 bis 22 Uhr.** Das Gebet ist kostenlos und für alle Personen zugänglich. **Ort: Schmiedgasse 6, 9320 Arbon.** Eine Voranmeldung ist nicht notwendig.

**Cafe Restaurant Weiher, Arbon.** Mittags – Menü Fr. 14.–, Portion für den kleinen Hunger Fr. 10.–. **Jeden 3. Freitag ab 19.30 Uhr und zusätzlich jeden letzten Sonntag im Monat ab 14 Uhr «Stobete»** Auf Ihren Besuch freut sich Th. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

**Restaurant-Pizzeria «Zum weissen Schäfli»** St. Gallerstrasse 52, Arbon Telefon 071 446 16 07. **Klassische Schweizer Küche.** Täglich 4 verschiedene Mittags-Menü ab Fr. 13.50, kleine Portion Fr. 9.50. Freitag und Samstag jeweils 2 Fischmenü. **Für Senioren bieten wir in Arbon und Umgebung einen kostenlosen Lieferservice, Telefon 071 446 16 07.** Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Pier-Bar in der Hafenkneipe** jeden Donnerstag 16.00 bis 23.00 Uhr an der Bar: 2 Pier zahle und 1 trinke (nei: umgekehrt) Hafenkneipe Arbon Mo bis Sa ab 16.00 Uhr geöffnet.

**TANZNACHMITTAG mit Live Musik im Cafe Restaurant Weiher, Arbon. Do, 23. November von 14 bis 17 Uhr,** Eintritt Fr. 5.–. Auf Euren Besuch freut sich das Weiher Team. Telefon 071 446 21 54.

Wötsch dini Sache nümme ha... lüt am Maa vom LuLa aa...! Annahme: Montag bis Freitag 13.30 bis 18.30 Uhr. Brocki-Treff Lustige Lade, Telefon 076 588 16 63 **Berglistrasse 1, Arbon.**

**Schreibwerkstatt mit Ruth Erat** 16./17. Dezember «Kreativ schreiben» 13./14. Januar «Geschichte»

www.arboner-geschichten.org/veranstaltungen. Anmeldung: mail@arboner-geschichten.org

**Den Tod verstehen – ein heilender Gedanke**

Am Montag, 20. November, um 18 Uhr findet ein Vortrag über das Thema Tod, Suizid und persönliche Nahtoderfahrungen im Haus Selma an der Berglistrasse 13 in Arbon statt. Theodor Eugster, Yogalehrer aus Horn, will mit diesem Thema zu einer Auseinandersetzung mit Gefühlen und Reaktionen anregen und zur Diskussion einladen. Eintritt frei, im Anschluss wird ein Apéro offeriert. mitg.

**Restaurant Pizzeria Harmonie**, St. Gallerstrasse 12, Arbon. **Feine Cordon bleus** sowie **diverse Fleischspezialitäten vom heissen Stein.** Täglich zwei **3-Gänge-Menüs.** Reservierungen für **Weihnachtessen** oder **geschlossene Gesellschaften** möglich unter Telefon 071 446 17 25.

**TREFFPUNKT OASE – Schmiedgasse 6, Arbon – öffnet am Mittwoch-Nachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr** die Türen. Willkommen sind Menschen, jung und alt zum Austausch, um miteinander Zeit zu verbringen, Sorgen teilen, Gespräche führen, Problem lösen usw. Bei Kaffee und...

**Aleinunterhalter mit Akkordeon und Keyboard** empfiehlt sich für Feste aller Art. Telefon 071 446 73 07 oder 079 461 31 81.

**Neu: Veganer Weihnachtsguetzli Backkurs** So, 26. Nov. von 11 bis 15 Uhr in Roggwil Kurskosten CHF 130.–. Anmeldung erforderlich bei E. Graf Telefon 079 653 93 06.

**FAHRZEUGMARKT**

**Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen & LKW.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofortige gute Barzahlung & gratis Abholdienst. Telefon 079 267 08 04 (auch Sa/So).

Zu verkaufen: **VW Golf TDI 1.6 STYLE** 105 PS, Diesel, Moonlight Blue, Bj. 2011, 108 000 km, MFK 2017, TOP-gepflegt, 8-fach bereift. VP CHF 9900.– **Telefon 076 328 42 28**

**VERANSTALTUNGEN**

**Arbon**

- Freitag, 17. November**
  - Besuchtag in den drei Schulzentren der Sekundarschule Arbon.
  - 15 Uhr: Rückblick Seniorenferien, evang. Kirchengemeindehaus.
  - 17 bis 18 Uhr: Freie Besichtigung Musterwohnung, Wohnen am Park.
  - 18 Uhr: SVP-«Seegarten-Meeting» mit Beni Thurnheer, Restaurant Seegarten.
  - Ab 18 Uhr: Jeden Freitag Fondue Chinoise Buffet, Rest. Seegarten.
  - 19 bis 19.30 Uhr: Kunst am Bau, Seewasserwerk Frasnacht.
  - 19.30 Uhr: Stobete mit Tanz, Café-Restaurant Weiher.
  - 20.30 Uhr: Konzert Benz Oester & The Rainmakers, Kulturcinema.
  - Kegelabsenden, Naturfreunde, R. Mettler, 071 446 48 62.

- Samstag, 18. November**
  - 9 bis 10 Uhr: Info zur Sporttageschule Handball, Sek Stacherholz.
  - 9 bis 12 Uhr: Schnupperlektionen für Kinder und Erw., Musikschule.
  - Bis 26. November tägl. 9.30 bis 21 Uhr: Kerzenziehen, EW-Werkstatt hinter dem Stadthaus.
  - 10 bis 12 Uhr: Information der Gruppe «Sag wie», Kappeli.
  - 17.30 Uhr: Handball Damen, 1. Liga: HCA – Winterthur 2, Sporthalle.

- Sonntag, 19. November**
  - 13.15 Uhr: Ausflug ins Rock- und Pop-Museum, Naturfreunde.
  - 17 Uhr: Benefizkonzert für Südsudan, Violinklasse Rahel Zellweger, Evang. Kirche.

- Montag, 20. November**
  - 17.45 bis 19 Uhr: Infoabend Start Up, Awit, Landquartstrasse 3.
  - 19.30 Uhr: Vortrag «Rotes Haus», Hans Geisser, kath. Pfarreizentrum.

- Dienstag, 21. November**
  - 11 bis 14 Uhr: Zmittag im Posthof Kafi, Ecke Metzger-/Turmgasse.
  - 14 bis 16 Uhr: Café International, Coop-Restaurant, Novaseta.
  - 14 bis 16 Uhr: Cafeteria Haus Lichtenberg, evangelische Kirchengemeinde.
  - 16 Uhr: Wirtschaftsarena, Seeparksaal.

- Mittwoch, 22. November**
  - 14 Uhr: Kinder-Weihnachtbasteln, anmelden: 071 446 25 09, evangelisches Kirchengemeindehaus.
  - 14 bis 16 Uhr: Mobiler Kindertreff, MZ-Raum, Primarschule Stachen.
  - 14.30 Uhr: Seniorennachmittag «Niklaus von der Flüe», Katholisches Pfarreizentrum
  - 18 Uhr: Musizierstunde der Klavierklasse Dieter Hubov, Musikschule.

- Donnerstag, 23. November**
  - 14 Uhr: Tanznachmittag mit Livemusik, 5 Franken, Café Weiher.

- 14 bis 17.30 Uhr: Spielnachmittag in der Ludothek, Forum 60+/-.

- Freitag, 24. November**
  - 8 bis 22 Uhr: Black Friday mit Sonderaktionen, Novaseta.
  - 8.30 bis 18.30 Uhr: Black Friday mit Rabatt, Filati Mode mit Wolle.
  - 9 Uhr: Stammtisch forum 60+/-, Café-Restaurant Weiher.
  - 14 Uhr: Hock Naturfreunde, «Park».
  - 14.30 Uhr: Tanz der Kulturen für Frauen, evangelisches Kirchengemeindehaus.
  - 18 Uhr: Fondue Chinoise Buffet, 18 bis 21 Uhr: Eltern-Kind-Abend, Hotel-Restaurant Seegarten.
  - Ab 19 Uhr: Lesung aus «Haben und Sein», anschl. Suppe, Hintergasse.
  - 20.30 Uhr: Centaur, Kulturcinema.
  - Bis 20 Uhr: «Black Friday Sale», Witzig The Office Company.

**Horn**

- Dienstag, 21. November**
  - 19 Uhr: Infoabend der Feuerwehr.

- Mittwoch, 22. November**
  - 9 bis 11 Uhr: Spatzenhöck, evangelisches Kirchengemeindehaus.

- Donnerstag, 23. November**
  - 11.30 Uhr: Mittagstreff, Seniorenzentrum.

**Steinach**

- Samstag, 18. November**
  - 16 Uhr: Vernissage Doris Gruber, Musik: Iris & Marc Pauli, Gartenhof.

- Dienstag, 21. November**
  - 10 bis 12 Uhr: Café International, Gemeindesaal.

**Roggwil**

- Samstag, 18. November**
  - 9.30 Uhr: Kolibri-Morgen, evangelisches Kirchengemeindehaus.
  - 16 bis 17 Uhr: Aktion Weihnachts-päckli, Abgabe in evang. Kirche.

- Mittwoch, 22. November**
  - 19.30 Uhr: Singen, evang. Kirche.

- Donnerstag, 23. November**
  - 18 bis 19 Uhr: Aktion Weihnachts-päckli, Abgabe in evang. Kirche.

**Region**

- Freitag, 17. November**
  - Bis Sonntag: Metzgete in der Wirtschaft zum Klösterli, Winden.

- Samstag, 18. November**
  - 11 bis 18 Uhr: Werkstattweihnachten mit Festwirtschaft, Kaufmann Oberholzer, Schönenberg a. d. Th.
  - 20 Uhr: Manuel Stahlberger, «Neues aus dem Kopf», Schloss Dottenwil.

- Sonntag, 19. November**
  - 11 bis 16 Uhr: Werkstattweihnachten, Kaufmann Oberholzer, Schönenberg an der Thur.

**KIRCHGANG**

**Arbon**

- Evangelische Kirchengemeinde**
  - Amtswoche: 20. bis 24. November, Pfrn. Grewe, 071 446 37 47.
  - Sonntag, 19. November 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufen von Julia Heller und Eric Winter, Pfrn. A. Grewe.

**Katholische Kirchengemeinde**

- Samstag, 18. November 17.45 Uhr: Eucharistiefeier. 19 Uhr: Eucharistiefeier in Roggwil, Pavillon. 19 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku. Sonntag, 19. November 10.30 Uhr: Eucharistiefeier, Mitwirkung Schola Gregoriana. 11.30 Uhr: Santa Messa, ling. italiana. 12.30 Uhr: Eucharistiefeier in polnischer Sprache. 19.30 Uhr: Taizé-Gebet.

**Evangelische Freikirche Chrischona**

- Sonntag, 19. November 10 Uhr: Gottesdienst, Predigt Michael Greuter, Programm für Kinder und Jugendliche (1 bis 16 J.). 17 Uhr: Depo 3 Gottesdienst, ab 18 Jahre, Kulturforum Amriswil. www.chrischona-arbon.ch

**Christliches Zentrum Posthof**

- Sonntag, 19. November 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Fritz Dick, parallel Programm für Vorschulkinder und Gottesdienst für Primarschulkinder, www.czp.ch.

**Christliche Gemeinde Arbon**

- Sonntag, 19. November 9.30 Uhr: Anbetung & Abendmahl. 11 Uhr: Predigt, parallel Kinderhort und Sonntagsschule.

- Christliche Gemeinde Maranatha**
  - Sonntag, 19. November 10 Uhr: Gottesdienst mit Kim Johnson.

**Roggwil**

- Evangelische Kirchengemeinde**
  - Sonntag, 19. November 9.40 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. Hug, Abgabe Aktion Weihnachtspäckli.

**Steinach**

- Katholische Kirchengemeinde**
  - Samstag, 18. November 18 Uhr: Eucharistiefeier in Elisabethengottesdienst mit der Frauengemeinschaft.
  - Sonntag, 19. November 10 Uhr: Eucharistiefeier 19.30 Uhr: Taizé-Gebet.

- Evangelische Kirchengemeinde**
  - 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfrn. Meier-Schwob u. «vocaljazzaffair».

**Horn**

- Evangelische Kirchengemeinde**
  - Sonntag, 19. November 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Laienpredigerin Iris Hug. 18 Uhr: Dankstell am See, regionaler Gottesdienst für Junge u. Junggebliebene, evang. Kirche Rorschach. 19.30 Uhr: Taizé-Atempause, katholische Kirche.

**Katholische Kirchengemeinde**

- Sonntag, 19. November 11 Uhr: Eucharistiefeier mit Pater der Unteren Waid. 19.30 Uhr: Ökum. Taizé-Feier.

**Berg**

- Katholische Kirchengemeinde**
  - Sonntag, 19. November 10 Uhr: Kommunionfeier.

**Bilderausstellung im Gartenhof Steinach**

Am Samstag, 18. November, um 16 Uhr, findet die Vernissage der Bilderausstellung von Doris Gruber aus Altstätten statt. Iris und Marc Pauli aus Steinach begleiten musikalisch die Vernissage. Die Ausstellung dauert bis Sonntag, 10. Dezember. Sie ist geöffnet während den Öffnungszeiten der Cafeteria. mitg.

**Kerzen ziehen in der EW-Werkstatt Arbon**

Auch dieses Jahr findet in der Alten EW-Werkstatt hinter der Arboner Gemeindeverwaltung das jährliche Kerzenziehen statt. Alle sind herzlich eingeladen, vom 18. bis 26. November jeweils zwischen 9.30 und 21 Uhr mitzumachen. Der Erlös geht an karitative Institutionen. mitg.

**Musikgesellschaft lädt zur Abendunterhaltung**

Am Samstag, 25. November, lädt die Musikgesellschaft Roggwil zur Abendunterhaltung. Türöffnung in der Mehrzweckhalle Freidorf ist um 18.45 Uhr, das Programm beginnt um 20 Uhr. Für Speis und Trank ist gesorgt, bis 20 Uhr gibt es gratis Apéro. Der Eintritt kostet 12 Franken, ab dem Ochsenplatz Roggwil fährt ein Gratisbus. mitg.

**Ärztendienst im Notfall**

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.)red.



**FLEISCHMANN IMMOBILIEN**



**«Wollen Sie ein Haus verkaufen, müssen Sie zu Fleischmann laufen!»**

Jakob Schön aus Arbon

**Fleischmann Immobilien AG**  
Telefon 071 446 50 50 www.fleischmann.ch info@fleischmann.ch



**Start Up ohne awit... ... ist wie eine Fahrprüfung ohne Fahrstunden.**

**Einladung - Infoabend Start Up**

Wie bereite ich meine Firmengründung vor? Welche Gefahren bestehen? Welche Finanzierungslösungen gibt es? Wie kann mir die awit helfen? Welche Software kann ich nutzen?

Der nächste Termin:  
Montag, 20. November 2017

17.45 Uhr bis 19.00 Uhr in 9320 Arbon, Landquartstrasse 3

Die Teilnahme ist kostenlos.  
Anmeldung: startup@awit.ch / T +41(0)71 447 88 88



Zusammen einfach mehr

## Post Horn schliesst am 5. Dezember

Die Poststelle Horn an der Bahnhofstrasse geht am 5. Dezember zu. Wie die Post mitteilt, können die Postgeschäfte ab Mittwoch, 6. Dezember, im «Volg» an der Zollstrasse 3 erledigt werden. Der Volg Horn mit integriertem Postangebot ist offen von Montag bis Samstag von 6 bis 21 Uhr. Ebenfalls zur neuen Filiale verschoben wird der Briefwurf. Die bestehende Postfachanlage bleibt vorläufig noch am «alten» Standort bestehen und betrieben, bis beim «Volg» eine neue in Betrieb genommen werden kann.

red.

## Muss «Rotes Kreuz» die Pergolas abbrechen?

Ohne Baubewilligung liess der Besitzer des Restaurants Rotes Kreuz im letzten Frühjahr zwei Pergolas erstellen. Dank dieser beiden Bauten können Gäste bei jedem Wetter im Roten Kreuz «geschützt» speisen und trinken. Der Arboner Stadtparlamentarier Reto Gmür (SVP) stellte kürzlich dem Stadtrat die Frage, ob die illegalen Bauten wieder entfernt werden müssen und mit welchen rechtlichen Konsequenzen der Besitzer zu rechnen habe. Der zuständige Stadtrat Peter Gubser beantwortete die Frage so: Die Stadt habe den Liegenschaftsbesitzer wiederholt aufgefordert, ein Baugesuch einzureichen. Dieses sei dann eingereicht worden und es habe Einsprachen gegeben. Darauf habe der Liegenschaftsbesitzer die Möglichkeit erhalten, Stellung zu nehmen. Sobald diese vorlag, sei diese wieder an die Einsprecher gegangen. Peter Gubser: «Wenn die Frist jedesmal nicht nur ausgenützt, sondern auch noch Verlängerung verlangt wird, kann es sieben oder acht Monate dauern – wie in diesem Fall.» Der Stadtrat werde noch diesen Monat einen Beschluss fällen in dieser Angelegenheit. Es geht auch um die Frage ob es verhältnismässig ist, die Bauten wieder abzubauen. Für eine Busse fehlen der Baubehörde die rechtlichen Mittel, aber eine Verzeigung wäre möglich.

ud.

# Warum Jürg Stäheli mit 54 Jahren die TKB verlässt

**Der Leiter der Thurgauer Kantonalbank in Arbon, Jürg Stäheli, verlässt im April 2018 die Bank. Er will nach bald 20 Jahren als Bankleiter beruflich kürzertreten und neue Wege gehen.**

**Herr Stäheli, was bewegt Sie, mit 54 Jahren beruflich kürzertreten?**

Jürg Stäheli: Ich hatte mir seit langem das Ziel gesetzt, einmal früher «aufzuhören». Ereignisse in meinem Umfeld haben mich nun bewogen, diesen Schritt etwas früher als geplant zu vollziehen.

**Welche Ereignisse?**

Wie gesagt, es gab Ereignisse in meinem privaten und geschäftlichen Umfeld. Mehr möchte ich dazu nicht sagen.

**Gab es Probleme mit Ihrem Arbeitgeber?**

Überhaupt nicht. Ich trete absolut im Guten ab. Es sind persönliche Gründe, die mich zu meinem Schritt bewegen. Ich möchte mehr Zeit mit meiner Frau und der Familie, mehr Zeit auf dem See verbringen, sportlich aktiver sein. Nach 20 Jahren Bankleitung darf sich in meinem Leben etwas verändern. Ich sehne mich nach mehr Freizeit, nehme mir eine Auszeit. Es



Jürg Stäheli führt seit 1988 die TKB-Filiale in Arbon.

ist nicht ausgeschlossen, dass ich danach wieder eine neue Herausforderung annehme.

**Könnten Sie sich vorstellen, wieder auf der Bank tätig zu werden?**

Nicht mehr in leitender Funktion – und nur in Teilzeit. Und es käme dafür nur die TKB in Frage (lacht).

**Das Bankenwesen ist im Wandel – wie stark hat dies Ihren Entscheid beeinflusst?**

Tatsächlich hat sich in den letzten Jahren viel verändert, und vieles wird sich noch verändern. Aber das gehört zum heutigen Wirtschaftsleben.

**Worauf freuen Sie sich besonders, wenn Sie an Ihre Zukunft denken?**

Auf Freiheit, Genuss und ein Leben ohne Termine.

**Was war Ihre grösste Genugtuung als Leiter der TKB Arbon?**

Wie die Bank heute dasteht: Wir sind nach wie vor die führende Bank auf dem Platz. Wir haben uns bestens behauptet, obwohl der Wettbewerb nicht kleiner geworden ist. Heute ist die TKB Arbon die zentrale Bank im Oberthurgau – das heisst, hier wird neben dem Privatkundengeschäft und dem Private Banking seit August 2017 auch das Firmenkundengeschäft abgewickelt, was 12 neue Arbeitsplätze hierher brachte. Wir haben in meiner Zeit bei der TKB Arbon das Ausleihungsvolumen mehr als verdoppelt. Ich konnte stets auf gute Mitarbeitende und einen guten Geist zählen. Das hat mich auch in schwierigen Zeiten getragen. Heute arbeiten 38 Personen bei der TKB Arbon.

**Wie die TKB in einem Mediencommuniqué mitteilt, ist die Suche nach Ihrem Nachfolger lanciert. Weiss man intern bereits, wer Ihr Nachfolger wird?**

Nein, mein Nachfolger ist noch nicht bestimmt. Ich bin überzeugt, wir werden eine gute Lösung finden.

Interview: Ueli Daepf

**feliX.**



**DER WOCHEN**

Elisabeth Straub



Während 33 Jahren hat Elisabeth Straub in Steinach mitgeholfen, Pfarreinachmittage – heute ökumenische Kirchgemeindenachmittage – zu organisieren. Nun hat sich die fleissige Helferin vom Team verabschiedet und ihren Dienst quitiert. Elisabeth Straub organisierte die Pfarreinachmittage (einst nur für Katholiken) in ihren Anfängen zusammen mit dem damaligen Pfarrer Paul Krömli. Heute werden die ökumenischen Kirchgemeindenachmittage von einem Team organisiert. Elisabeth Straub hat sich in diesem stark engagiert – nichts war ihr zuviel. Sie hat im Kleinen Grosse geleistet und mit ihrer positiven Art und ihrer Gabe, auf Menschen zuzugehen, einen wertvollen Beitrag an die Gemeinschaft geleistet. Deshalb verdient sie unseren «feliX der Woche».

## Museum auch im Winter jeden Sonntag geöffnet

Neu ist das Museum im Schloss Arbon auch während des Winters jeden Sonntag von 14 bis 17 Uhr geöffnet, ausgenommen Weihnachten und Silvester. Im kommenden Sommer sind Besucherinnen und Besucher ab 15. Juni jeden Tag von Montag bis Sonntag willkommen.

mitg.